



CCSBT-EC/1810/17 (Rev. 2)

Confidentiality of Data and Documents

データ及び文書の機密性

Purpose

目的

To determine whether the reports of any meetings or any documents produced for meetings related to CCSBT 25 should be restricted from public release.

CCSBT 25 に関連する全ての会合報告書及び関連会合のために作成した全ての文書について、公開を制限すべきか否かについて決定する。

Confidentiality of reports and documents from 2018

2018 年の報告書及び文書の機密性

Rule 10 of the Rules of Procedure provides that the reports prepared of Extended Commission meetings will be made available for public release unless a Member makes a request to restrict its release. Such a request must be made before adoption of the report of the Extended Commission. Restrictions on release of a report require a decision from the Extended Commission.

委員会手続規則の規則 10 は、メンバーがその公開についての制限を要求しない限り、拡大委員会のために準備された報告書は公表されると定めている。かかる要求は、拡大委員会の報告書の採択の前になされなければならない。公開に関する制限には、拡大委員会による決定を要する。

Documents submitted to Extended Commission meetings are also to be made available for public release unless the document contains previously restricted information, or unless the author of the document or the Member (if the author is a representative of a Member) makes a request to restrict its release. Such a request must be made before adoption of the report of the Extended Commission.

拡大委員会会合に提出された文書についても、かかる文書が以前に公開が制限された情報を含んでいるか、又は著者若しくはメンバー（その著者が加盟国の代表者である場合）が公開についての制限を要求しない限り、公開される。かかる要求は拡大委員会の報告書の採択の前になされなければならない。

The 2006 Farm and Market review reports have been classified as confidential and consequently other documents that include information derived from these documents must also be kept confidential. For 2018, this comprises:

2006 年の蓄養及び市場レビュー報告書は機密文書として分類されており、したがって、これらの文書に基づく情報を含む以下の他の文書も同様に機密文書としておく必要がある。2018 年に関しては以下のとおりである。

- A catch table incorporating this information that was prepared by the Secretariat and included in the material considered at the 2018 meeting of the Extended Scientific Committee (ESC). The Secretariat requests that Attachment A of this paper (CCSBT-ESC/1809/04) be treated as confidential.
事務局が作成し、2018年の拡大科学委員会会合（ESC）において検討された、上記の機密情報を含む漁獲量の一覧表。事務局は、当該文書（CCSBT-ESC/1609/04）の別紙Aを機密文書として扱うよう要請する。
- Paper CCSBT-ESC/1809/16 and CCSBT-CC/BGD04/04 from Australia titled “Japan Market Update 2018”.
オーストラリアから提出された文書 CCSBT-ESC/1809/16 及び CCSBT-CC.1810/BGD 04 「日本市場に関する 2018 年のアップデート」
- Paper CCSBT-ESC/1809/28 from Japan titled “Update of estimation for the unaccounted catch mortality in Australian SBT farming in the 2017 fishing season”.
日本から提出された文書 CCSBT-ESC/1809/28 「2017 年漁期の豪州蓄養ミナマガロにおける未考慮死亡量推定の更新」
- Paper CCSBT-ESC/1809/29 from Japan titled “Summary points of farm uncertainty relevant to size and total catch estimation of southern bluefin tuna, based on Attachment 7 in Report of ESC22”.
日本から提出された文書 CCSBT-ESC/1809/29 「第 22 回 ESC レポートの付属 7 を基にした、ミナマガロ蓄養のサイズと漁獲合計重量の不確実性についてのサマリーレポート」
- Papers CCSBT-ESC/1809/30 and CCSBT-CC/1810/BGD/02 from Japan titled “Monitoring of Southern Bluefin Tuna trading in the Japanese domestic markets: 2018 update”.
日本から提出された文書 CCSBT-ESC/1809/30 及び CCSBT-CC/1810/BGD02 「日本市場におけるミナマガロ流通のモニタリング」
- Paper CCSBT-ESC/1809/31 from Japan titled “Summary points of market monitoring of southern bluefin tuna, based on Attachment 7 in report of ESC22”.
日本から提出された文書 CCSBT-ESC/1809/31 「第 22 回 ESC レポートの付属 7 を基にした、ミナマガロ市場モニタリング調査のサマリーポイント」

However, it should be noted that papers CCSBT-ESC/1809/28 and 29 only commented that the independent review could not reach an agreed/final conclusion mainly because of the scarcity of data or referenced the Farm Review as being a document that shows the details of the 40-fish sampling method. Consequently, Members may wish to exempt these two papers from being considered as confidential.

しなしながら、文書 CCSBT-ESC/1809/28 及び 29 は、独立レビューは主にデータ不足のために合意された／最終的な結論に至ることができなかったと述べているだけであるか、又は 40 尾サンプリング手法の詳細を示した文書として蓄養レビューを参照しているだけであることに留意すべきである。このため、メンバーはこれら 2 つの文書を機密指定から除外することを望む可能性がある。

The Secretariat also recommends that its papers CCSBT-CC/1810/20 on Potential Non-Member Fishing Activity & Trade/Emerging Markets and CCSBT-EC/1810/14 on relationships with non-Members, be treated as confidential due to the activity of named vessels being specified in those papers.

また、非メンバーによる漁業活動及び貿易／市場形成の可能性に関する文書 CCSBT-CC/1810/20、及び非メンバーとの関係に関する文書 CCSBT-EC/1810/14 は文書の中で船舶の名称を具体的に記載していることから、事務局はこれらの文書についても機密扱いとするよう勧告する。

At the time of writing this paper, no other documents have been nominated to the Secretariat as having a confidential status.

本文書の作成時点において、機密扱いすべきものとして事務局に対して指定された他の文書はない。